

主 编:笑 琰
副主编:李爱娣
田 宇
马金星



刊号:CN14-CCC9
邮发代号:21-1016

协办单位:
中华文教网、315 记者摄影家网
CCTV 广告代理《商企汇》摄制组
中国文艺名家展览馆网

夏 夜

梦于水面 清澈地睡去，
它们将手 伸向海浪。
海问他们:如何是爱?
什么又是 激情共爱的类别?
心低语着 各样渴望，
眸语带着 忧郁去歌唱。
于一个漫长的夏夜，
爱将它的诗句 低颂轻扬。
美与爱的故事 如此和谐，
轻声低语 流出渴望共愿望。
天空之群星 缓缓分离，
拥抱了粉色 带梦的目光。
在河畔上，
吉普赛竖琴旋律悠扬。
唤醒了美的火焰，
就似记忆书架上的 梦幻般的愿望。
还有心灵的雀儿，
就似爱的波浪。
不要冷静下来，
或是累了，
将生命脉络穿上。
溢出的是，
夜晚 这片梦幻般的月光……



塔赫里德·布·梅里 (Taghrid Bou Merhi)，黎巴嫩著名女诗人、作家、

翻译家，现居巴西。2021 因在翻译和文学领域的创造性突破获得 Nizar Sartaui 国际翻译奖，同时曾获得 SahityaPata Kazi Nazrul Islam 诞辰纪念奖。

母亲,母亲,请抓紧

母亲 母亲 请抓紧，
苦海 已在蔓向四方。
总会共你站在一起！
母亲 母亲 请抓紧，
哦 这晚的闹钟 是如此吵嚷。

母亲 母亲 请抓紧，
我听不到夜内的疯狂。
看不见爆裂 亦听不见呻吟，
不知 这是如何发生，
多么可怕 生活于凝固的邪恶时间之窗。

谁会需要这样的胜利?！
哦母亲 你如今是独自的汪洋。
父亲 却在前线的疆场。
失去了亲人 更是如此恐怖的力量。

母亲 母亲 请抓紧，
当感受到我的痛苦后 救我出岩浆。

寰宇诗田

版式:李月 本版责编:李爱娣 电话:010-89456159 网址: <http://www.zhwjw.net> 邮箱: znzx111@163.com

我的生活 应是自由徜徉……
而我知道 胜利终会归荡。

相信 自由属于我们，
即使胜利 尚未到场。



叶莲娜·格里戈里耶夫娜·阿纳涅娃 (Елена Григорьевна Ананьева)，乌克兰著名作家、诗人、记者、艺术家、导演、文化学家。1970 年毕业于敖德萨国立语言学院，多次与电影制片厂导演瓦西里·列文、基拉·穆拉托娃合作，并多次于敖德萨的报纸编辑、电视工作室和奥斯坦金诺电视台合作。现共著 22 本书，由 21 世纪作家系列《南方太阳》诗集的编辑审阅出版，包括《钻石的话》在内的小说选(德语)。现居德国。

可否延你生

可否延你生，
正是你 为我死亡的冲动。
若是无可 直到此夏，
这次 我将不再伪装，
只是你的脸 亦应无影无踪。
我们 将再次坐下 交流神情，
彼此之间 有窗似的心灵。
哦 难免被误解，
你共我一样，
却莫要否认，
有时 或许信件无得回音，
有时 甚至连诗文皆难通。
可否延你生?
届时你会 看到夏天 是那么多情。



叶西姆·阿高格鲁 (Yeim Aaolu)，土耳其著名诗人、作家、编辑。1966 年生于伊斯坦布尔，就读于伊斯坦布尔大学考古与艺术史系，获伊斯坦布尔大学广播电视大学传播系文学硕士学位。曾在纽约视觉艺术学院进修了使用 Super 8 摄影机拍摄的电影课。自 18 岁起，开始发表诗歌。现在土耳其出版有七本诗集，诗歌被翻译成多种语言，传记在一些文学和艺术百科全书中多被选用。

自然的馈赠

勿要浪费 这宝贵的一丝，
我们将 生存归功于肥沃的土地。
很快 就要离开这个王国，
为他们的未来 让我们保留一点地域。

如果 我们浪费了它，
如果 我们毁灭了它，
如果 我们不尊重它，
自然的馈赠 便会引为罪域。

我恳求你，
时刻警惕，
携手共推兄弟的情谊。
拯救共同的家园，
于无情的破坏共不可逆的退化之里。

人类呵，
需要开智；

人类呵，
需要同情的火炬。
尽下一切努力，
只为了拯救 地球的美丽。
她 会拿出毕生的馈赠，
填饱饥饿的人的肚皮，
滋养他们 灵魂的抽泣。

这是天定的厚礼，
可供我等充饥。
凉水可以 舒缓疼痛的身体，
于一天结束之后，
因劳累 而颓疲。

我们 是自然的卫士，
勿要浪费 这宝贵的一丝，
巴掌大小的 水共土地，
便可为更多人 提供了生计，
这 确有非凡的意义……



沙希德·阿巴斯 (Shahid Abbas)，巴基斯坦著名诗人和作家，《自然之词》的作者，也是《我们用教学大纲说话》的合著者之一。作品多次出现在各种国际选集中，同时也已经被翻译成不同的语言。

我的情人节

舞台之上，
今日捕捉到我的“上帝”。
我对人质 留下了话，
将为您详解其中的含义。
问我爱你多久?
直到星宇消尽，
直到月色匿迹；
直到大海枯竭，
直到停止呼吸。
心跳极速，
泣涕如雨，
你就这样 上了我的路基。
你是一张 珍贵的情信片，
是我 美丽的情书；
共你一起 我总是绝好，
仿似世界很小，
生命 亦在瞬息。
永不会 离开你，
因彼此来自 爱因斯坦之地，
哦你 是否会接受我的情意?



穆罕默德·法哈恩 (Muhammed Farhaan) 印度青年诗人，现为牙科学学生，目前在泰国金奈牙科学院实习。现已参与编纂了 8 部选集，其中 14 部是合著。

终结的夏

夏日 已然结束，
大海 亦作了过客。
对太阳的记忆 永不会放弃，
留下了 意想不到的残破。
痛 常使我们措手不及，
亦 改变了眼内的光线，
打乱了 时间的平衡如梭。
长月 看似如裹尸布，
平复心情之法 是无尽的热忱的耐心，
爱 可抵御冷硬的轮廓。



米歇拉·萨纳雷拉 (Michela Zanarella)，1980 年出生于奇塔代拉 (Cittadella)，意大利著名女诗人。自 2007 年起，她在罗马生活并工作。现为意大利 Periodico italiano 杂志主编、报纸 Laici.it 的记者、维基百科 - 诗艺百科全书名誉主席。诗歌作品已被翻译成英语、法语、阿拉伯语、西班牙语、罗马尼亚语、塞尔维亚语、希腊语、葡萄牙语、印地语和日语。曾获得 2016 年纳吉·纳曼国际诗歌奖，并成为黎巴嫩 - 意大利的纳吉 - 纳曼基金会文化大使。

共度黎明

惊叹的黎明破晓，
墙角一隅，
照亮污秽的地方。
又一个夏日，
整洁又漂亮。
逐渐闪耀间，
带着一点 不同的迷惘。
郁葱的花园内，
有可安慰心的东西，
年轻人 于外偷窥，
自微小的芽苞，
逐步成长。
柔和的旋律，
是蝴蝶的原创。
激发了欲望，
正品尝，
共你一起的 难得的时光！



沙莉妮·娅达夫 (Shalini Yadav)，印度著名女诗人，英国牛津大学英语硕士学位。她在印度、利比亚和沙特阿拉伯拥有 16 年的大学教学经验。

动人的夏日

以她的美艳 触动每一方角落，
她 是一年中 最漂亮的季节。
她带来了 葱郁的绿共鲜艳的色彩，
将欢乐与喜悦 洒向天地。

闭上双眼 感受夏日的微风，
感觉绝好 是茉莉的香气。
灵魂内的一切 都变得活跃，
蝴蝶围绕着心中的向日葵，
感觉 是如此近根蒂。

仰望晴空，
看到的纯净 是一种享受瞬息。
拥抱着树木的清新，
于诗歌里 我珍视彩虹的动息。

五彩的鸟儿 于玫瑰色的树叶间啁啾，
他们的音符 如此令人着迷。
夏日的空气里 欢快于风中回荡，
给盛开的花朵 带来无限欢愉。

一切 都那么明亮美丽，
夜晚 亦会是幸福的长趣。
海滩、白沙，
你 共我，
手手相牵，
将我们最爱的歌又唱起。

普利亚卡施米·格格依 (Priyalakshmi Gogoi)，印度著名女诗人。



空 难

究竟有何，
可将我们 自弱智的空难中解救?
苦难 却造就了他们，
愚蠢地 像初学一般飞走。

我们会升级预测，
而使 滥用此成为了可能，
他们 丝毫没有警觉，
却可 抓到我们，
如今问何 让它们嗅起 缺陷满有。

飞行的龙卷风试验，
只能表现出 强大的逐浪胆够。
他们 亲眼目睹了这样的征兵，
最后 都没有幸存如旧。

他们的疯狂 可成被解雇的借口，
于如此多年的 过程之久。
伴着灾难的发生，
他们 被带走，
但这 竟并没有唤醒任何的人流。

莫里斯·克里斯蒂安·范霍尔茨



荷兰诗人，生于莱顿，航空工程师。

夏 日

经过一个慵懒的冬日，
还有一个漫想的春日，
富有创造性的夏日，
终于到来。
鲜艳的色彩，
点亮 无尽的天籁。

温暖 而热烈的光线，
阴影 无再。
不同的旋律，
已天地同在。

生命之流 在脉动，
时光 于地平线上消殆。
当秋天 羞涩地露面，
光阴飞逝的遗憾 就会随之而来。
越来越多的燃烧 青春仍在。



吉安皮洛·阿柯蒂斯 (Gianpiero Actis)，意大利著名诗人、艺术家，艺术文学运动“Imagine&Poesia”的联合创始人。2015 年，他在 Promotrice delle Belle Arti (都灵，2014 年 12 月 /2015 年 1 月) 成功举办个人展览“艺术家之光”，向国际知名艺术家的“艺术之眼”致敬开辟了一条新途径。

翻译简介:

田宇 (James Tian)，笔名邓瞻，性别，男，1994 年生于山东省泰安市。塞尔维亚 Alia Mundi 杂志中国版主编、专访中国诗人。2020 年中国诗歌春晚十佳新锐诗人、2021 年中国诗歌春晚十佳诗人获得者。已由国际文化出版公司出版发行专著《萤空》田宇现代诗选等书籍。

本版编译:田宇 微信:15065389001
邮箱 DevilBosa940123@163.com